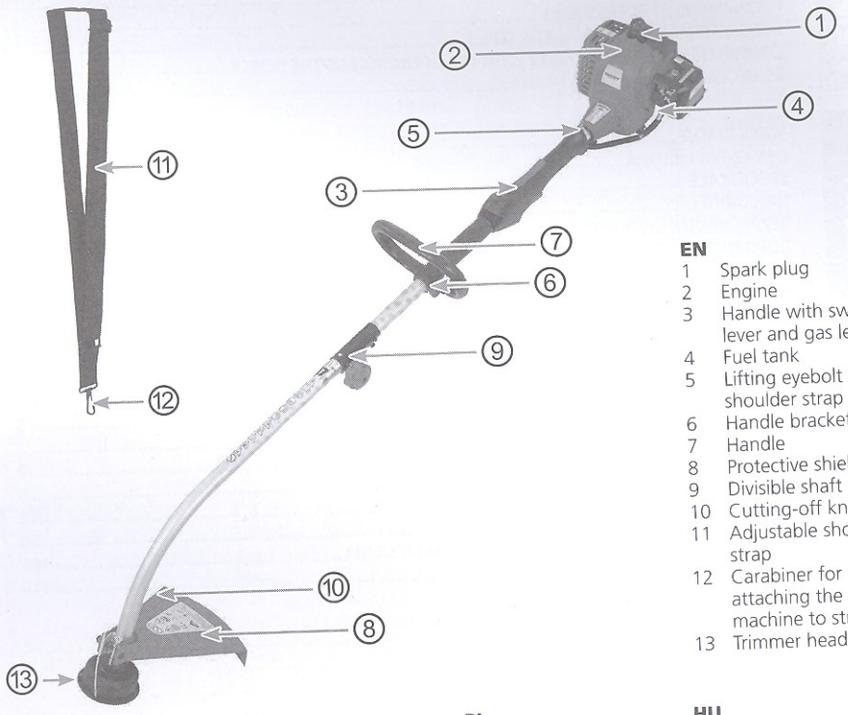
MACHINE DESCRIPTION / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



EN
1 Spark plug
2 Engine
3 Handle with switch lever and gas lever
4 Fuel tank
5 Lifting eyebolt for shoulder strap
6 Handle bracket
7 Handle
8 Protective shield
9 Divisible shaft
10 Cutting-off knife
11 Adjustable shoulder strap
12 Carabiner for attaching the machine to strap
13 Trimmer head

CS
1 Zapalovací svíčka
2 Motor
3 Rukojeť se spínačem a pákou plynu
4 Palivová nádrž
5 Závěsné oko pro ramenní popruh
6 Držák rukojeti
7 Rukojeť
8 Ochranný kryt
9 Dělitelná hřídel
10 Odsekávací nůž
11 Nastavitelný ramenní popruh
12 Karabina pro uchycení stroje k popruhu
13 Strunová hlavice

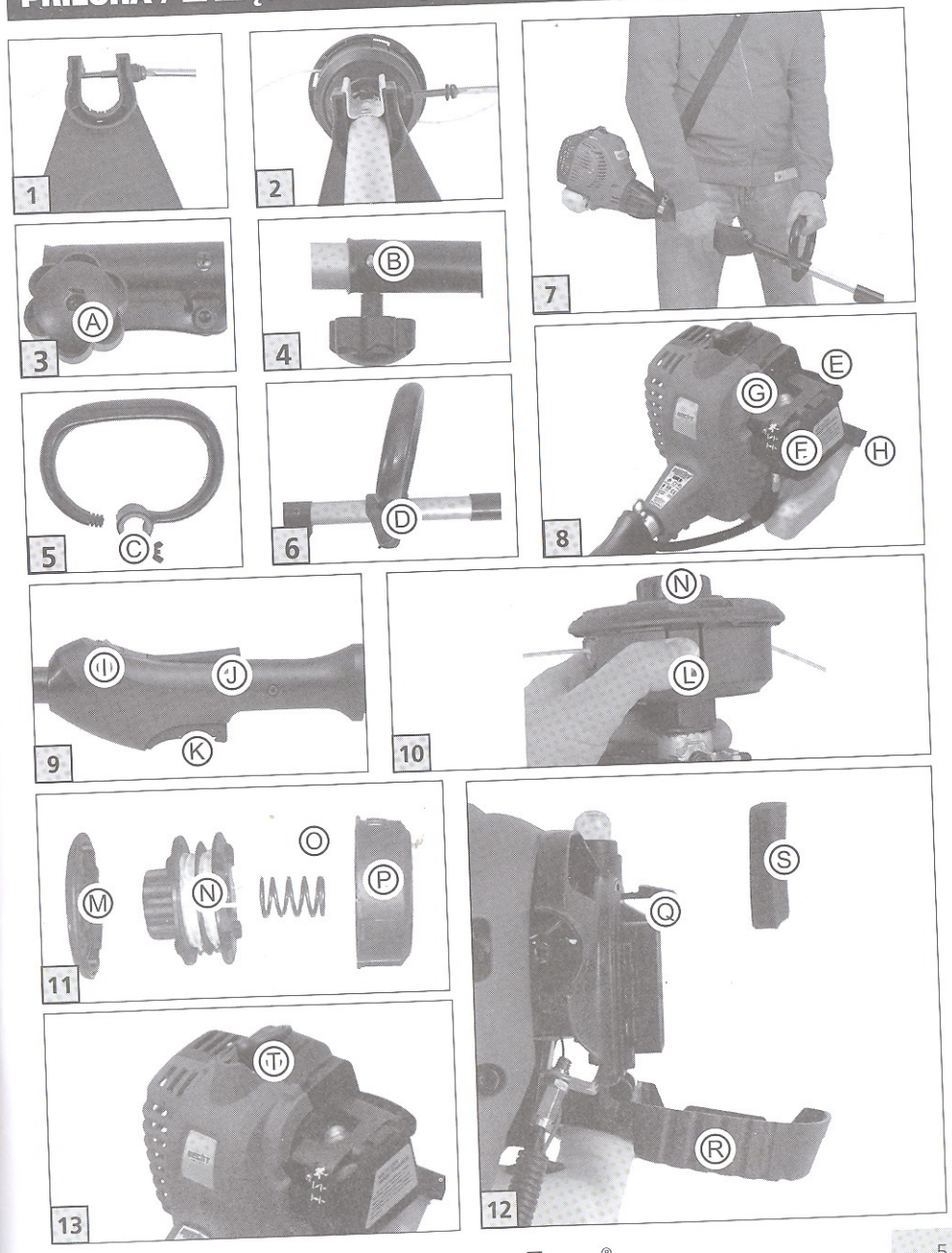
SK
1 Zapaľovacia sviečka
2 Motor
3 Rukoväť so spínačom a pákou plynu
4 Palivová nádrž
5 Závesné oko pre ramenný popruh
6 Držiak rukoväte
7 Rukoväť
8 Ochranný kryt
9 Deliteľná hriadeľ
10 Odsekávací nôž
11 Nastaviteľný ramenný popruh
12 Karabína pre uchytenie stroja k popruhu
13 Strunová hlavica

PL
1 Świeca zapłonowa
2 Silnik
3 Uchwyt z przełącznikiem przepustnicy
4 Zbiornik paliwa
5 Oczko do zawieszenie paska na ramię
6 Uchwyt Rękojeści
7 Rękojeść
8 Osłona
9 Łącznik wału
10 Nóż odcinający
11 Regulowany pasek na ramię
12 Karabińczyk do mocowania urządzenia na pasku
13 Głowica żyłkowa

HU
1 Gyújtógyertya
2 Motor
3 Fogantyú kapcsolóval és gázkarral
4 Üzemanyagtartály
5 Akasztó a vállpántnak
6 Fogantyú-tartó
7 Fogantyú
8 Védőburkolat
9 Hajlékony tengely
10 Vágószerszám
11 Állítható vállpánt
12 Karabiner a berendezés vállpánthoz rögzítéséhez
13 Nyírófej

HECHT® made for garden

ILLUSTRATED GUIDE / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ



HECHT® made for garden

SPECIFICATIONS / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	CS	SK	PL	HU	
Engine - 2 -stroke	Motor - 2 -takt	Motor - 2 -takt	Silnik - 2 -suwowy	Motor – kétütemű	✔
Max. output at 10 000 min^{-1}	Max. výkon při 10 000 min^{-1}	Max. výkon pri 10 000 min^{-1}	Maks. moc silnika w 10 000 min^{-1}	Teljesítmény 10 000 ford./perc mellett	0,9 kW / 1,2 HP
Engine displacement	Objem motoru	Objem motora	Pojemność	A motor űrtartalma	30 cm^3
Ignition	Zapalování	Zapaľovanie	Zapłon	gyújtás	CDI
SPEED	**OTÁČKY**	**OTÁČKY**	**PRĘDKOŚĆ OBROTOWA**	**FORDULATSZÁM**	
Idle	Volnoběh	Voľnobeh	Bieg jałowy	Szabadjárat	3 000 / min.
Working engine speed	Pracovní otáčky motoru	Pracovné otáčky motora	Praca prędkość obrotowa silnika	Motor üzemi fordulatszáma (for.)	8 000 / min.
Cutting attachment rotational speed at maximum allowed engine speed	Otáčky nástroje při maximálních otáčkách motoru	Otáčky nástroja pri maximálnych otáčkach motora	Prędkość obrotowa narzędzia przy maksymalnej prędkości obrotowej silnika	Szerszám fordulatszáma maximális motorfordulatszámnál	12 000 / min.
Air cooling system	Chlazení vzduchem	Chladenie vzduchom	Chłodzenie silnika powietrzem	Léghűtött	✔
Spark plug gap	Vzdálenost elektrod svíčky	Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektródhézag	0,60 - 0,70 mm
Fuel type - unleaded gasoline	Palivo - bezolovn. benzín	Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üyemanyag – ólommentes benzin	✔
Min. octane rating	Min. oktanové číslo	Min. oktánové číslo	Min. liczba oktanowa	A benzin minimális ólomtartalma	90
Fuel tank capacity	Kapacita paliv. nádrže	Kapacita paliv. nádrže	Zbiornik paliwa	Tartály kapacitása	500 ml
Lubricating oil	Mazací olej	Mazací olej	Olej smarujący	Kenőolaj	API TC / JASO FB
Recommended oil	Doporučený olej	Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott olaj	HECHT 2T
Fuel ratio fuel : oil - engine start-up / further operation	Mísící poměr palivo : olej - v záběhu / běžný provoz	Miešací pomer palivo : olej - v zábehu / bežná prevádzka	Proporcje mieszanki paliwo : olej - uruchamianie silnika / dalsza praca	Üzemanyag:olaj keverék aránya befuttatás / normál üzemmód közben	33 : 1 40 : 1
Cutting width	Pracovní záběr	Pracovný záber	Okrąg cięcia	Kapálási szélesség	43 cm
Line diameter	Síla struny	Hrúbka lanka	Grubość żyłki	Damilszál maximális átmérője	2 mm
Line length	Délka struny	Dĺžka struny	Długość żyłki	a hossza damilszál	2 x 2,5 m
Net weight with empty fuel tank, without cutting tool and without safety cover	Čistá hmotnost s prázdnou nádrží, bez nástroje a bezpečnostního krytu nástroje	Čistá hmotnosť s prázdnou nádržou, bez nástroja a bezpečnostného krytu nástroje	Ciężar przy pustym zbiorniku, bez narzędzi i osłona bezpieczeństwa narzędzia	Száraz tömeg vágó tartozék és védőburkolat nélkül, üres üzemanyagtartály	5 kg
Operating conditions	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Használati feltételek	+5°C - +35°C
Measured noise pressure level at the place of operation	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	Mért akusztikus hangnyomásszint a kezelőszemélynél	LPA = 103 dB (A) K = 3 dB (A)
Vibrations according to EN 1033	Vibrace podle EN 1033	Vibrácie podľa EN 1033	Wibracje zgodnie z EN 1033	Vibráció EN 1033 szerint	7,9 m/s^2 K = 3,2 m/s^2

Specifications are subject to change without notice. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN: Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on **www.hecht.cz**

CS: Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na **www.hecht.cz**

SK: Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na **www.hecht.sk**

PL: Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie **www.hechtpolska.pl**

HU: Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a **www.hecht.hu** honlapon találja meg.

EN	CS	SK	PL	HU	Order code / Objednací kód / Objednací kód / Kod zamówienia / Megrendelési kód
Trimmer head complete	Strunová hlava kompletní	Strunová hlava kompletná	Głowica żyłkowa kompletna	Teljes nyírófej	124R00004
Air filter	Vzduchový filtr	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	130R01002 *
Spark plug	Zapalovací svíčka	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	R14301018 *

* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.
* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.
* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.
* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.
* Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

SAFETY SYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN	CS	SK	PL	HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.
	These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.
	Caution / Attention	Výstraha / pozor	Výstraha / pozor	Ostrzeżenie / Uwaga	Figyelem
	Read the instruction manual before using	Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Czytaj instrukcje obsługi.	Olvassa el a használati utasítást!
	Wear protective gloves	Noste ochranné rukavice	Noste ochranné rukavice	Noś rękawice ochronne	Védőkesztyű használata kötelező!
	Wear protective boots	Noste ochrannou obuv	Noste ochrannú obuv	Noś obuwie ochronne z twardymi podeszwami	Használjon megfelelő cipőt,ami óvja a lábat

	EN	CS	SK	PL	HU
	Wear hearing and eye protectors.	Noste chrániče sluchu a očí.	Noste chrániče sluchu a očí.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Használjon védőszemüveget! Munka közben használjon fülvédőt.
	Use head protection!	Používejte ochranu hlavy!	Používajte ochranu hlavy!	Używać kask ochronny!	Viseljen fejvédőt!
	Risk of injury ejected parts.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części!	Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Warning! Danger of tripping	Výstraha před nebezpečím klopýtnutí	Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia	Figyelmeztetés: botlás veszélye
	Keep feet and hands in safety distance. Risk of injury by rotating parts.	Držte končetiny v bezpečné vzdálenosti od stroje. Nebezpečí zranění.	Držte končatiny v bezpečnej vzdialenosti od stroja. Nebezpečenstvo zranenia.	Trzymaj stopy z dala od urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń rąk i nóg.	Tartsa végtagjait biztonságos távolságban a géptől. Sérülésveszély.
	Attention toxic fumes!	Pozor toxické výpary!	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!	Vigyázat a toxikus gázoktól
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.	Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzin gyúlékony, felrobbanhat. Dohányozni és nyílt lángot használni tilos.
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Nepoužívejte tento stroj v dešti, ani ho nenechávejte venku, pokud prší	Nepoužívajte tento stroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używać tego urządzenia w deszczu, ani nie pozostawiać go na zewnątrz podczas deszczu.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! A mozgó részek balesetveszélyesek!
	Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených, nebo špatně větraných prostorách. Nebezpečí otravy.	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w zamkniętych, lub niewłaściwie wietrzonych pomieszczeniach. Niebezpieczeństwo zatrucia.	Vigyázat! Ne használja a gépet zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben. Mérgezés veszélye.

	EN	CS	SK	PL	HU
	Risk of fire!	Nebezpečí požáru!	Nebezpečenstvo požiaru!	Ryzyko pożaru	Tűzveszély!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye. Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrészektől.
	Wear protective clothing	Noste ochranný oblek	Noste ochranný oblek	Nosić odzież ochronną	Viseljen védőruházatot, fülvédőt, védőkesztyűt és védőcipőt
	Max. speed of trimmer head	Max. otáčky strunové hlavice	Max. otáčky strunovej hlavice	Maksymalne obroty żyłkowej głowicy tnącej	A damilos nyírófej max. fordulatszáma
	Make sure the cutting head isn't at startup and during work in contact with foreign objects	Ujistěte se, že žací hlava není při spouštění a během práce v kontaktu s cizími tělesy	Uistite sa, že žacia hlava nie je pri spúšťaní a počas práce v kontakte s cudzími telesami	Uważaj, by głowica tnąca nie dotykała przy włączaniu urządzenia i podczas pracy kamieni żadnych przedmiotów.	Győződjön meg róla, hogy a gép beindításakor és a munka folyamán a kaszáló fej nem ütközik akadályokba
	Work only with trimmer head! Never use metal or saw discs. Danger of injure!	Pracujte pouze se strunovou hlavou, nepoužívejte kovové nebo pilové kotouče. Nebezpečí úrazu!	Pracujte iba so strunovou hlavou, nepoužívajte kovové alebo pílové kotúče. Nebezpečenstvo úrazu!	Pracować tylko z głowicą strunową, nie używać metalowe tarcze albo tarcze pił. Ryzyko odniesienia obrażeń!	Csak nyírófejjel dolgozzon, ne használjon fém, vagy fűrészlemezt. Sérülésveszély!
	The cutting head continues to rotate after motor is switched off for a few seconds.	Po vypnutí se strunová hlava ještě několik sekund otáčí.	Po vypnutí sa žacia hlavica ešte niekoľko sekúnd točí.	Po wyłączeniu urządzenia przez kilka sekund trwa jego obracanie	Lekapcsolás után a damilos nyírófej pár másodpercig tovább forog.
	Beware of the rotating cutting elements!	Pozor na rotující řezné prvky!	Pozor na rotujúce rezné prvky!	Uważać na obracające się elementy tnące!	Ügyeljen a forgó vágóelemekre!
	Keep safe distance min. 15 m from other people and animals.	Udržujte bezpečnostní vzdálenost min. 15 m od dalších osob a zvířat.	Udržujte bezpečnostné vzdialenosť min. 15 m od ďalších osôb zvierat.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości (min. 15 m)	Tartson min. 15 m távolságot a közelben tartózkodóktól.
	LWA Data Lwa noise level in dB.	Údaje o hladině akustického tlaku LWA v dB	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	Poziom ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	Akusztikus nyomás adatok dB-ben

	EN	CS	SK	PL	HU
	Mixing ratio 1:40, use only the fuel mixture of petrol and oil	Poměr míchání 1:40, používejte jen palivovou směs benzínu s olejem	Pomer miešania 1:40, používajte len palivovú zmes benzínu s olejom	Stosunek mieszanki 1:40, używaj tylko mieszanki paliwowej	Keverési arány 1:40, kizárólag benzin és motorolaj üzemanyagkeverékét használja
	The symbols on the choke lever: A. Operating lever is in position „Operation" B. Cold start, „Choke"	Symboly na páčce sytiče: A. Páka v provozní poloze „ Provoz" B. Studený start „Sytič"	Symboly na páčke sýtiča: A. Páka v prevádzkovej polohe „Prevádzka" B. Studený štart „Sýtič"	Symboli na dźwigni ssania: A. Dźwignia w pozycji pracy „Operacja" B. Rozruch na zimno „Ssanie"	Szimbólumok a szívatókaron: A. A kar üzemhelyzetben „Üzemelés" B. Hidegindítás „Szívató"
	Manual starting	Ruční startování	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Engine speed	Otáčky motoru	Otáčky motora	Prędkość silnika	Fordulatszám perc alatt
	Engine displacement	Obsah motoru	Obsah motora	Pojemność silnika	Motor lökettérfogata
	Engine power	Výkon motoru	Výkon motora	Moc silnika	Motor teljesítménye
	Weight	Hmotnost	Hmotnosť	Waga	Tömeg.
	Working width	Šířka záběru	Šírka záberu	Szerokość zasięgu	Damilos fej vágószélessége
	Product conforms to relevant EU standards.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A készülék megfelel az EU standardjának.